

尋找原住民族文化教材

原住民族文化の教材を探す

Searching for Texts for Aboriginal Cultures

李台元 本刊本期執行主編





◀ 十個原住民族的鄉土文化教材封面

◆文化教材在哪裡？

原住民族教育包括傳統文化教育和一般教育，其中傳統文化教育的推動，應有教材、師資、學校環境等各方的配合，方能達成目標。國民中小學的鄉土文化教育已經推行多年，然而，按照各族特性編寫且具有體系性的「原住民族文化教材」，在教學現場的教師仍感到缺乏，以致學校裡的民族傳統文化教育的推動，仍面臨許多侷限。

儘管如此，學界和民間卻可找到一些提供認識原住民族文化的原住民族文化概論書、文化學習手冊等，其編寫模式與編寫內容，均可做為將來編寫文化教材的借鏡；近年來，本族人所撰寫的文化論述或文化記錄，對於該民族的文化內涵，也提出許多細緻的描寫。

當然，也有一些學校及教師自編的文化教材，例如：屏東縣瑪家國中編了一本《排灣族的裝飾藝術》、高雄縣茂林國小的陳誠老師曾編寫幾本魯凱族的文化教材，然都因未出版而流通不易，需要進一步挖掘。本期即希望透過原住民族文化相關教材與概論書的彙整，喚起原教界的注意，更期盼全國各校在實施文化教學之時，能加強累積基本素材，做為日後編寫文化教材或文化概論書的基礎。

◆學校裡的鄉土文化教材

教育部曾在1994年到2000年，運用「板

橋模式」編寫出一套文化教材，共包含十族，總計出版三年級至六年級的學習手冊40本和教師手冊40本，並且經過四年的試教，加以修訂，出版修訂版學習手冊及教師手冊各30本。相較於過去各縣市自編的鄉土教學活動教材，這套教材係由教育部和省教育廳共同規劃，由十族的原教工作者組成編輯小組，研發而成，提供八十七學年度起實施的「鄉土教學活動」課程使用。然而，隨著九年一貫課程的全面實施，這套教材功成身退。不過，由於新教材尚未出現，這套教材仍是現今許多原住民教師持續參考的教材。（詳見本刊第一期 秦葆琦〈與原住民族文化結緣—原住民鄉土文化教材的回顧〉）。

國立編譯館在1998年也出版了《台灣原住民族文化基本教材》（上下兩冊），係國內第一本由原住民族研究的學者共同編寫而成的原住民族文化參考書，可以呈現當時學界（民族學界/人類學界）的研究成果。本期「原教小事典」提供了更完整的概述。

◆原住民族文化概論書

原住民族文化概論書可大致區分為兩大類，第一類具有民族文化的調查與研究性質，對於民族文化特質提出歸納與分析，屬於學術專書或論文集的型態；第二類則具有民族誌記錄或民族文化報導性質，對於社會與文化的概況提供普羅化的書寫，內容針對讀者大眾而撰寫，



◀ 阮昌銳 1994《台灣土著族的社會與文化》

這一類書是近幾年來原住民族文化受到重視的產物。

上述兩類書都可做為認識原住民族文化的入門書。茲舉例如下（按出版年代排序）：

第一類

李亦園 1982《台灣土著民族的社會與文化》，台北：聯經出版社。

黃應貴（主編） 1986《台灣土著社會文化研究論文集》，台北：聯經出版社。

陳奇祿等 1992《台灣土著文化研究》，台北：聯經出版社。

阮昌銳 1994《台灣土著族的社會與文化》，台北：台灣省立博物館。

這些書籍對於各族文化的描寫屬於專題性質，不易看出普遍的民族誌項目，須由讀者自行歸納。這些書籍均具有民族誌的深度，較適合做為大學的認識原住民族文化的參考教材。

例如，民族學者阮昌銳教授所寫的《台灣土著族的社會與文化》，係其個人田野調查報告的成果合輯，為90年代末期認識台灣原住民族社會與文化的參考書。該書內容枚舉

了「台灣東部阿美族的婚姻制度」、「港口阿美族的年齡組織」、「南澳泰雅族的農業」、「東海岸港口阿美族的生產型態」、「地利布農族的農業經營」、「泰雅族的傳統工藝」等14章，各章附有結論分析與豐富的圖片，雖然涵蓋面未廣及原住民各族，卻充分窺從田野資料出發而建構的文化面貌。

此外，地方志書或通志方面的記載，也可做為原住民族文化教材的參考，例如：許木柱1995《台灣省通志》（南投：台灣省文獻會）的〈住民志，同胄篇〉的第一章「通論」，便具有呈現當時民族誌的價值。

值得一提的是，日本時代編寫的《番族慣習調查報告書》（共五卷，臨時臺灣舊慣調查會），1996到2004年間，由中央研究院民族學研究所編譯為漢語，亦展現當時的民族誌書寫風格。這套書係日本調查者長期深入原住民各地所獲得的第一手資料的集結。從各族分類與沿革、神話傳說、體貌裝飾、價值心性、宗教祭祀、住居空間、飲食生業、禮節習俗、以及人的生死、性別、老幼觀念等，細膩地紀錄該族的文化系統，還以近一半篇幅，對該族的親屬體系以及財產、土地、所有權與繼承的觀念，甚至於律法、族群關係等社會組織結構的嚴謹記述。

尋找原住民族文化教材



◀ 王嵩山 2001
《台灣原住民的社會與文化》

第二類

王嵩山 2001 《台灣原住民的社會與文化》台北：聯經出版社。

田哲益（達西烏拉彎·畢馬） 2001 《台灣原住民的社會與文化》台北：武陵出版公司。

簡扶育 2003 《祖靈昂首出列：台灣原住民族群像》台北：幼獅文化出版社。

陳雨嵐 2004 《台灣的原住民》台北：遠足文化出版公司。

徐雨村 2006 《台灣南島民族的社會與文化》台東：國立台灣史前博物館。

人類學者王嵩山所著的《台灣原住民的社會與文化》，作者自述是一本為了呈現「社會文化多樣性」的著作，除了導論和結論之外，內容分14章，先將生態、聚落、經濟、物質文化與族群藝術、日常生活、藝術的普遍性與專業化、宗教信仰與儀式等議題先行討論，再呈現九個民族以及平埔族的文化體系，最後探尋原住民社會重構、知識與實踐的問題。事實上，本書內容係作者自1990年以來，陸續在東海大學歷史學系與台灣大學人類學系講授的「台灣原住民歷史與文化」課程內容轉化而來的。孫大川在該書「序言」中寫出了



◀ 簡扶育 2003
《祖靈昂首出列：台灣原住民族群像》

他對於本書的評價：「兼顧了人類學知識和原住民知識的視角，提供了一個比較綜合、客觀、平實且具有反省力的觀點」，蓋為相當中肯的評論。文化研究者田哲益（達西烏拉彎·畢馬）本身是布農族，《台灣原住民的社會與文化》細分為許多項目來陳述，例如族群分類、人口分布、諸族源流、經濟生活、部落組織、宗教信仰、衣飾、飲食、住居、交通、娛樂、生育、命名、習俗、傳統技藝等面向，資料頗為豐富。揣其內容，大抵是根據《台灣省通志》卷八〈同胄志〉（1972，台灣省文獻會）的各族篇章，做出縱向彙整，係以主題式寫法來統整各族民族誌。

遠足文化出版公司總編輯陳雨嵐所撰的《台灣的原住民》，分為源起、社會組織、信仰、經濟生產、生命禮俗、歲時祭儀、衣食住行、藝術文化、變遷中的原住民社會等九章，從時空環境來看台灣的原住民，除了介紹各族的傳統歷史與文化，也著重探討現代各項議題對原住民所產生的影響，例如：政治選舉、西方宗教傳入、現代商業活動、傳統祭典復甦、衣食住行的新舊文化融合、現代藝術創作、教育文化、生態環保、部落知性之旅等等。可說兼顧了知性的記敘與感性的報導。

攝影家及文字工作者簡扶育所撰的《祖靈

昂首出列：台灣原住民族群像》，概述台灣十族的原住民，以突出各族的文化特色來書寫，是一部圖文並茂的原住民族簡介。作者簡扶育也提到：「本書是以原民會原有的原住民相關資訊與最新統計數字為基礎，加上長期專研於各族群的學者晚近所發表的研究論述，以及坊間越來越熱絡的原住民相關出版著述、網站等為參考資料編寫而成的，其中一部分，是我再重返部落作田野拍攝工作時採訪記錄的」。由此可見，詳實的田野調查，是編寫原住民族文化概論書不可或缺的一步。

人類學者徐雨村編著的《台灣南島民族的社會與文化》，是去年（2006年）甫由國立台灣史前文化博物館出版的新書，本書大致是以史前文化博物館臺灣南島民族廳的展示空間、標本文物作為介紹的主軸，成書目的是用以做為展示教育以及解說員與志工的參考。本書新增了邵族、噶瑪蘭族、太魯閣族等新認定民族的資訊，同時也編寫了一些臺灣南島民族廳展示範圍以外的社會文化現象，並結合各族地圖及部落分佈資料，提供社會大眾一本關於原住民社會的基礎資料。本期「原教最前線」提供更多關於本書內容的報導。

◆本族人的自文化論述

本族人對於自身的文化認識及文化專題寫作，也可當作文化教材的一部份。這類書

籍通常由自文化觀點的論述出發，但「述」的比重往往多於「論」的比重。茲舉例如下：

廖守臣[泰雅族] 1984《泰雅族的文化：部落遷移與拓展》台北：世界新聞專科學校。

夏本·奇伯愛雅（周宗經）[雅美族] 1994《雅美族的社會與風俗》台北：常民文化出版社。1996《雅美族的古謠與文化》台北：常民文化出版社。

巴蘇亞·博伊哲努（浦忠成）[鄒族] 1996《台灣原住民的口傳文學》台北：常民文化出版社。

余瑞明（主編）[鄒族] 1997《台灣曹族-卡那卡那富專輯》高雄：高雄縣三民鄉公所。

沈明仁 [賽德克人] 1998《崇敬祖靈的民族：賽德克人對Gaya與原住民文化傳統的一些想法》台北：台灣の店。

達西烏拉彎·畢馬（田哲益）[布農族] 2002《台灣布農族文化》台北：師大書苑。

米甘幹·理佛克 [阿美族] 2005《原住民族文化欣賞》台北：五南出版公司。

余瑞明（主編） 1997 ▶
《台灣曹族-卡那卡那富專輯》



上述這些本族人士編寫的民族誌材料，可以被稱為文化記錄，也可以被視為是文史報導，由於均從本族觀點出發，即使民族誌的涵蓋廣度可能不足，卻不啻是認識該族的一條捷徑。

其中值得評介的是，高雄縣卡那卡那富鄒族余瑞明（主編）《台灣曹族—卡那卡那富專輯》，本書內容雖然不多（150頁），但將該族文化的內涵細分為七個專輯來闡述，分別是史記習俗、語言、歌謠、神話傳說、人物傳奇、山水地方命名表、山水景觀，實屬不易。將一鄉一小族（三民鄉，卡那卡那富人）的文化事象，以百科全書的方式呈現，也發揮得淋漓盡致。運用「鄉志」的書寫型態，同時蘊含著本族樸實的觀點，應可做為其他小族撰寫本族民族誌的示範。

阿里山鄒族的巴蘇亞·博伊哲努（浦忠成）的著作也頗為豐富，他從原住民族口傳文學的調查與研究出發，將文學做為闡述民族文化的一個重要視角，近年來，其著作更著重於原住民族文化與政策的反思。本期的「原教評論」邀請他對於「傳統文化如何再現」提出精闢見解，「原教人物群像」一欄也特別進行專訪，希望能加深讀者的認識。

◆文化教材的展望

從鄉土文化教材、概論書、本族文化論

述三大類來檢視，原住民族文化描述已累積了許多調查成果與文獻記錄，應可開始研發一套適合當今原住民族傳統文化教育的體系性的課本了。將來在統整編寫各民族教材之時，需要進一步考慮的問題可能是依據「民族」抑或依據「民族誌主題」來編寫，同時也必須斟酌學生的程度，編出由淺入深、難易適切的教材。

目前，由行政院原民會委託、花蓮教育大學洪清一教授主持的「原住民族文化教材編寫計畫」正在進行中，預計今年將呈現初步成果。該套教材強調文化性、發展性、個別性、適齡性。預計完成原住民族13族文化基本教材，包含國小中年級、國小高年級、國中的教材；至於高中版則為各族通用的教材，同時也將製作學習光碟，設置各族文化基本教材學習網站。本期「原教最前線」也特別邀請洪清一教授執筆，闡述該計畫的內容與特色。

原住民族文化教材何處尋，端視我們所認知的原住民族文化是什麼，以及原住民族文化如何納入現行課本當中，期盼原教界讀者能用心找尋、用力思索，讓下一代的傳統文化教育獲致更健全的發展。